

- / А.И. Молотков // Вопросы языкознания. – 1960. – № 6. – С. 68-72.
8. Немченко В.Н. О разграничении частей речи в современном русском языке (имена прилагательные и их отношения к другим частям речи). Из лекций к спецкурсу / В.Н. Немченко. – Горький [б.и.], 1975. – 77 с.
  9. Панов М.В. О позиционном чередовании грамматических значений / М.В. Панов // Типология и грамматика. Под ред. Л.А.Бирюлина и др. – М.: Наука, 1990. – 192 с.
  10. Панов М.В. Позиционная морфология русского языка / М.В. Панов. – М.: Наука, Языки русской культуры, 1999. – 275 с.
  11. Пешковский А.М. Русский синтаксис в научном освещении / А.М. Пешковский. – М.: Госучпедгиз, 1938. – 452 с.
  12. Русская грамматика. В 2-х т. АН СССР. / Н.Ю. Шведова (ред). – М.: Наука, 1980. – 784 с.
  13. Шахматов А.А. Синтаксис русского языка / А.А. Шахматов. – М.: Учпедгиз, 1941. – 620 с.

## **UNCHANGABLE ADJECTIVES IN THE RUSSIAN LANGUAGE**

*(the history of the problem)*

**T.B. Asten**

Southern Federal University, Rostov-on-Don

The article touches upon the problem of the formation of a new word-class called unchangeable attributes in the Russian language.

**Key words:** *unchangeable adjectives, indeclinable attributes, categorical features of parts of speech, grammatical polyfunctionality.*

*Об авторе:*

АСТЕН Тамара Борисовна – доктор филологических наук, профессор кафедры английского языка гуманитарных факультетов Южного федерального университета, *e-mail*: asten.tamara@mail.ru.

УДК-008

## **МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В КОНТЕКСТЕ ГЛОБАЛИЗАЦИИ СОВРЕМЕННОГО МИРА**

**М.М. Белоусова, И.И. Скнарна**

Южный федеральный университет, Ростов-на-Дону

Статья посвящена роли межкультурной коммуникации в современном глобализирующемся мире и вопросам успешного коммуникативного взаимодействия в новой социокультурной среде. Статья адресована широкой аудитории, интересующейся изучением иностранных языков и проблемами межнационального общения.

**Ключевые слова:** *межкультурная коммуникация, процессы глобализации, социокультурная среда, межкультурные различия, иностранный язык.*

Современное общество с его политическими, экономическими и социальными кризисами представляет собой мощный «двигатель» миграции народов мира, их адаптации к новым социокультурным и языковым условиям и, возможно, к определенным трудностям в общении и необходимости их решения. Увеличение значимости коммуникативных процессов в

обществе и культуре является основной причиной предпринимаемых попыток ученых гуманитарной области понять и осмыслить проблемы межкультурной коммуникации, ее роли в современном глобализирующемся мире. Распространение одинаковых художественных, языковых, компьютерных и прочих культурных штампов, моделей, вкусов по всему миру, а также полная открытость границ для межгосударственного влияния и расширяющееся межличностное общение заставляют ученых все больше обращать свое внимание на роль межкультурной коммуникации в процессе глобализации современного мира. Нарастающая мировая глобализация остро ставит вопрос межкультурного диалога. Решение связанных с ним проблем не может осуществляться вне углубления коммуникативных процессов между культурами и признания того, что в эпоху глобализации формируется новое социокультурное пространство, а вместе с этим, и новый формат личности. Все это обуславливает необходимость научного теоретического осмысления процессов межкультурной коммуникации и глобализации.

Межкультурная коммуникация как научное социокультурное понятие было разработано в середине XX века американскими антропологами Э.Т. Холлом и Д. Трагером, которые в 1954 году опубликовали работу под названием «Культура как коммуникация» [Hall 1954]. В ней впервые был введен термин «межкультурная коммуникация», и авторы в ходе эмпирических исследований доказали, что именно она стоит в основе человеческих отношений и межкультурного взаимодействия. Затем это понятие широко обсуждалось в Германии. В Российском обществе термин «межкультурная коммуникация» появился в конце XX века и был связан, в основном, с преподаванием иностранных языков, когда изменилась роль иностранного языка и его стали рассматривать как средство общения, основу культурных ценностей и традиций. Языки должны изучаться в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках. [Тер-Минасова 2000]

Межкультурная коммуникация – это всегда межперсональная коммуникация в специальном контексте, когда один участник обнаруживает культурное отличие другого. Возникает не только языковой барьер, но и социокультурный. Национальные особенности самых разных компонентов, таких как традиции, обычаи, бытовой уклад и художественная культура могут затруднить процесс межкультурного общения. При таком общении необходимо учитывать не только особенности культуры, а также характер и мышление наций. Таким образом, межкультурная коммуникация является огромной гуманистической ценностью, так как потребность одного человека в приобщении к культуре другого человека иной формации способствует его духовному совершенствованию, воспитанию интеллигентности, обретению толерантности, повышению общего уровня образованности и культурности.

Процессы глобализации, активно протекающие в современном мире, как социокультурное явление, отражают глубинную трансформацию, происходящую в самой структуре общественного устройства. Характерными чертами нашего времени являются единое информационное пространство, взаимопроникновение культур и процессы сближения стран и народов, их населяющих. Общественное и культурное развитие, с одной стороны, и «сжатие» пространства, с другой стороны, приводит к возрастанию трансформационных процессов. Данная трансформация может явиться своего рода выходом из сложного состояния, в котором, безусловно, находится современное общество. Сегодня проблемы культуры выдвигаются на передний план, и исследование процесса глобализации направляется в иное русло. Учитывая то, что глобализация ведет к усилению межкультурного взаимодействия, центральным ядром исследований становятся культурные связи и отношения. Здесь определяющим становится глобальное культурное взаимодействие.

В связи с этим, приоритетную значимость приобретает межкультурная коммуникация в процессе глобализации современного мира. Возникает вопрос о необходимости формирования универсальных этических норм, стирающих государственные, национальные, культурные, религиозные и прочие границы. Пространство глобализирующегося мира ставит перед отдельным индивидом новые задачи, требует скорой реакции на новые социальные условия, способствует выработке навыков быстрого принятия решений.

Вопрос интерпретации межкультурных различий как одной из функциональных особенностей процесса глобализации представляет интерес для исследователей различных гуманитарных направлений в современной науке. В этой связи, как нам кажется, именно философия культуры позволяет осуществлять анализ социокультурных изменений в эпоху глобализации и взаимопроникновения культур, а явление межкультурной коммуникации позволяет раскрыть механизм процесса глобализации социокультурного пространства.

В настоящее время в культуре современного общества происходит ряд процессов, способных значительно ее трансформировать. Проанализировав фундаментальные работы в области социокультурных изменений и трансформаций современного общества, мы считаем, что можно выделить следующие взаимосвязанные основные тенденции:

- 1) глобализация (У. Бек [Бек 2011], Э. Гидденс [Гидденс 2004], А.И. Уткин [Уткин 2011]);
- 2) фрагментация (О. Тоффлер [Тоффлер 2012]);
- 3) виртуализация (С.В. Бондаренко [Бондаренко 2012], Д.В. Иванов [Иванов 2010], М.М. Кузнецов [Кузнецов [http](http://)]).

Наиболее общепринятой интерпретацией понятия «глобализация» является идея о том, что благодаря экономической и культурной синхронизации по-

средством информационно-телекоммуникационных технологий мир становится все более и более единым. Глобализация действительно вносит принципиально новый момент в организацию социокультурной деятельности современного человека. Причем анализ именно этого аспекта воздействия глобализации и составляет неотъемлемую часть изучения ее социальных последствий. Но это не вполне объясняет основания, по которым глобализация рассматривается как главная движущая сила социокультурных трансформаций. Их первичные движущие силы, скорее, заключены в обстоятельствах развития конкретных обществ, а глобализация, возможно, лишь усиливает размах перемен, придает им новые, иногда глобальные, масштабы и формы.

Глобализация имеет многообразные формы выражения. В этом отношении интересной представляется оригинальная попытка А. Аппадурои представить процесс глобализации в виде пяти «мировых культурных потоков» или «пространств» – 1) *медиафактора* как усиления воздействия информационных технологий на все сферы человеческой деятельности; 2) *этнофактора* как повышение мобильности и выплеск миграционных потоков на глобальный уровень, 3) *технофактора* как интенсивное перемещение информационных и иных технологий через государственные границы; 4) *финансового фактора* как усиление экономических обменов; и, наконец, 5) *идеологического фактора* как создание идеологий и контр-идеологий, рождающихся из встречи западных ценностей и «периферийных» культур (цит. по [Шумилов 2012]).

Можно согласиться с такой классификацией пространств, или потоков, глобализации, но хочется отметить, что последнее пространство – это не только пространство идеологий, а шире – пространство культуры. В этом пространстве, по мнению Б.Уилсона, происходит замена традиционных связей между людьми, замыкавшихся, главным образом, в рамках локальных сообществ (*communities*), на связи глобального масштаба. Тем самым разрушается механизм передачи от поколения к поколению высших этических, моральных, нравственных и культурных ценностей, какими были именно непосредственные личностные связи в рамках первичных сообществ. В своем поведении люди руководствуются уже не этими ценностями, а лишь теми непосредственно практическими функциональными задачами, которые ставит перед ними сегодняшняя, иногда сиюминутная, ситуация. В этом явлении распада ценностей Б.Уилсон видит признак прихода эры постмодерна, напрямую связывая ее глобализацией (цит. по [Диллигенский 2012])

Ключевое значение в процессе глобализации имеет бурное развитие информационных технологий, формирование единого информационного пространства. Технологические новшества, такие как системы мирового телевизионного и радиовещания, спутниковая коммуникация, компьютерные сети, интернет и переход к цифровым высоким технологиям сыграли важную

роль в процессе глобализации. Глобализация, не считая ее истоков в начале XX века, является феноменом нашего времени. В наше время впервые наблюдается не имеющая аналогов в истории, множественность форм межкультурной коммуникации и трансляции. Глобализацию нельзя представить вне деятельности средств массовой коммуникации, построенной на основе кабельного, спутникового телевидения, мобильной связи и, безусловно, Интернета [Иванов 2010]. Благодаря глобальной системе массовой межкультурной коммуникации у молодого человека появляется возможность выбора определенного информационного канала из десятков, а порой и из сотен имеющихся в системе средств массовой информации. «Стремительное развитие информационных технологий, – как считает Е.Л. Омельченко, – предоставляет людям ресурсы глобальной культуры, благодаря чему она получает значительные преимущества и наделяется определенной властью, создающей иллюзию контроля над собственной биографией» [Омельченко 2005]. В контексте происходящих процессов и происходит формирование жизненных стратегий бытия современного человека.

В целом, следует отметить, что среди множества существующих моделей глобализации представляется сложным найти те, которые позволяют подробно исследовать и описывать социокультурные изменения современного общества. Нам представляется, что это связано с недооценкой значимости роли межкультурной коммуникации в процессе глобализации современного мира.

Одним из главных вопросов межкультурной коммуникации в эпоху мировой глобализации есть вопрос понимания разницы между понятиями «свои» и «чужие». Межкультурная коммуникация – это не только аспекты литературы, искусства и науки, это ежедневное языковое поведение людей, пользующихся этим языком. Эффективным способом формирования навыков успешной межкультурной коммуникации представляется изучение различных случаев коммуникативных ситуаций в сфере науки, культуры, бизнеса и другой профессиональной деятельности. Нам, преподавателям иностранного языка, важно показать, что главная причина непонимания в межкультурной коммуникации есть не в разных языковых системах, а в различии национального сознания участников общения.

Следует обратить внимание на то, что общение – это не просто вербальный процесс, а совокупность множества факторов. Его эффективность, помимо знания системы языка, зависит от культуры общения, правил этикета, знания невербальных форм выражения мысли (мимики, жестов) и многого другого.

Анализ коммуникативной неудачи, непонимания, вызванного незнанием иноязычной культуры и различным менталитетом взаимодействующих сторон, является эффективным средством обучения основам языковой межкультурной коммуникации в условиях глобализации. Тем, кто изучает иностранный язык, необходимо понять, что овладение языком – это про-

цесс формирования не только «чисто языкового» навыка, но и способности к успешной коммуникации в иной языковой и социокультурной среде. Часто используемые языковые модели способствуют прочному усвоению и формированию речевых навыков, а в итоге делают процесс межкультурной коммуникации более эффективным.

Процесс изучения иностранных языков способствует узнаванию и правильному восприятию иноязычной культуры, выявлению непривычных для обучающихся образцов другой культуры и способности к их толерантному восприятию. В результате этого анализа исправляются недостоверные и искаженные штампы и часто обобщенные, ранее сформированные, стереотипы поведения, общения, культуры и языка. Тем более что такие стереотипы иногда являются исторически и политически субъективно окрашенными.

В современном глобализирующемся обществе наблюдается процесс социокультурной ассимиляции и адаптации одной культуры к другой. Увеличивающаяся численность народонаселения нашей планеты, убыстряющиеся технические и технологические достижения, неизбежные процессы глобализации приводят к тому, что мировые цивилизации все настойчивее нуждаются в межкультурном взаимодействии, межкультурной коммуникации.

Очевидным стал тот факт, что человечество идет по пути сближения. Но, в свою очередь, глобальное единство мира предполагает различные противоречия, которые в XXI веке необходимо решать только мирным путем, посредством диалога языков и культур.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Бек У. Что такое глобализация? Ошибки глобализма - ответы на глобализацию / У. Бек / Пер. с нем. А.Григорьева, В.Седельника; Общ. ред. и послесл. А.Филиппова. – М.: Прогресс-Традиция, 2011. – 304 с.
2. Бондаренко С.В. Социальная система киберпространства / С.В. Бондаренко. – СПб: Изд-во СПб. ун-та, 2012.
3. Гидденс Э. Ускользающий мир: как глобализация меняет нашу жизнь / Э. Гидденс / Пер. с англ. – М.: Издательство «Весь Мир», 2004. – 120 с.
4. Дилигенский Г.Г. Глобализация в человеческом измерении / Г.Г. Дилигенский / Мировая экономика и международные отношения. – 2012. – №7. – С.4-16.
5. Иванов Д.В. Виртуализация общества: теоретический анализ общественных изменений современного общества / Д.В. Иванов. – СПб.: «Петербургское Востоковедение», 2000. – 96 с.
6. Кузнецов М.М. Виртуальная реальность – техногенный артефакт или сетевой феномен [Электронный ресурс] / М.М. Кузнецов. – URL: [http://www. synergetic.ru/philosophy/virtualnaa-realnost-tehnogennyy-artefakt-ili-setevoy-fenomen.html](http://www.synergetic.ru/philosophy/virtualnaa-realnost-tehnogennyy-artefakt-ili-setevoy-fenomen.html)
7. Омельченко Е.Л. Идентичности и культурные практики российской молодежи на грани XX-XXI в.в.: Дис. ... д-ра. социол. наук: 22.00.06 // Е.Л. Омельченко; Ин-т социологии РАН. – М. [б.и.], 2005. – 225 с. – На правах рукоп.
8. Тер-Минасова С.Г. Язык и Межкультурная коммуникация / С.Г. Тер-Минасова. – М: «Слово», 2000. – 259 с.
9. Тоффлер О. Третья волна / О. Тоффлер. Пер. с англ. С.Барабанова [и др.]. Научн

- ред. П.С.Гуревич. – М.: ООО «Издательство АСТ», 2012. – 261 с.
10. Уткин А.И. Глобализация: процесс и осмысление / А.И. Уткин. – М.: «Логос», 2001. – 271 с.
11. Шумилов М.М. Концептуальные основы глобализации [Электронный ресурс] / М.М. Шумилов // CREDO NEW. – URL: <http://credonew.ru/content/view/459/302012>.
12. Hall E.T. Culture as Communication / E.T. Hall, D. Trager. – Greenwich. CT: Fawcett, 1954. – 249 p.

## **CROSS-CULTURAL COMMUNICATION IN GLOBALIZATION PROCESSES**

**M.M. Belousova, I.I. Sknarina**

South Federal University, Rostov-on-Don

The article deals with cross-cultural communication in the modern globalizing world and the issues of effective communicative interaction in new social and cultural environments. The article appeals to a wide range of readers involved in foreign language learning and cross-cultural communication.

**Key words:** *cross-cultural communication, globalization, social and cultural environments, cultural differences, foreign language learning.*

*Об авторах:*

БЕЛОУСОВА Мария Мирославовна – кандидат философских наук, доцент кафедры английского языка естественных факультетов Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации Южного федерального университета, *e-mail*: maria\_belousova@mail.ru.

СКНАРИНА Ирина Ивановна, старший преподаватель кафедры английского языка естественных факультетов Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации Южного федерального университета, *e-mail*: ira\_sknarina@mail.ru.

УДК 811

## **СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ЯЗЫКОВОЙ ИГРЫ**

**О.А. Викторова**

Тверской государственный университет, Тверь

В статье рассматриваются средства, используемые для создания языковой игры. Средства систематизированы по языковым уровням и проиллюстрированы примерами, взятыми из различных текстов.

**Ключевые слова:** *языковая игра, языковые средства, языковые уровни.*

В статье рассматриваются языковые средства, участвующие в образовании языковой игры (далее – ЯИ) на разных уровнях языка. Под ЯИ мы понимаем намеренное отклонение от литературной нормы, сознательный творческий эксперимент, который проводится с целью привлечения внимания и создания экспрессивного эффекта. Теоретической основой для